

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 61 (1983)

**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Wenn eine Alarm- oder Mobilisierungs-Anlage im richtigen Moment funktionieren soll, meldet man sich bei Autophon.**

**Lassen Sie sich über die Gründe näher informieren.**

Es wäre wirklich interessant zu wissen, warum man sich mit einer Alarmübertragungsanlage von Autophon sicherer fühlt:

☐ Informieren Sie uns im Detail über das tonfrequente Übertragungssystem TUS, das Alarmsignale über vorhandene Telefonleitungen überträgt.

☐ Zeigen Sie uns die Vorteile des SMT-Systems, mit dem man selektiv Einsatzgruppen oder einzelne Personen auch über besetzte Telefonleitungen mobilisieren kann.

☐ Wir sind zudem an einer kombinierten TUS/SMT-Anlage interessiert. Senden Sie uns bitte die angekreuzten Unterlagen, denn sicher ist sicher.

Name:

in Firma:

Strasse:

Telefon:

PLZ:

Ort:

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

Autophon-Niederlassungen

in Zürich 01 248 12 12, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04  
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50



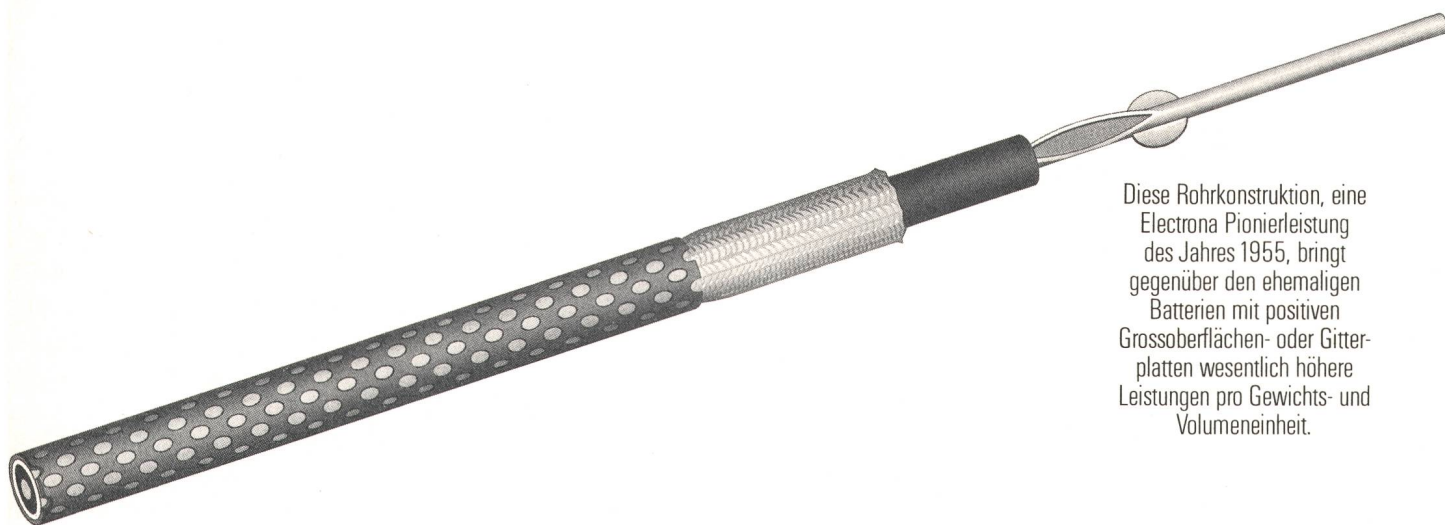
**AUTOPHON**



Sprechen Sie mit Autophon,  
wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen,  
wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen  
oder einsatzbereit sein müssen.

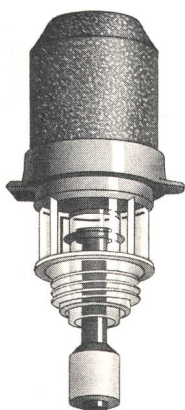


# **Damit haben wir vor 28 Jahren die Industriebatterie revolutioniert:**

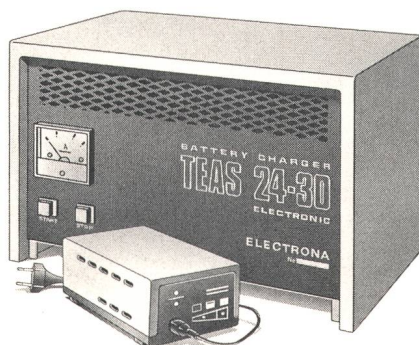


Diese Rohrkonstruktion, eine Electrona Pionierleistung des Jahres 1955, bringt gegenüber den ehemaligen Batterien mit positiven GROSSOBERFLÄCHEN- oder Gitterplatten wesentlich höhere Leistungen pro Gewichts- und Volumeneinheit.

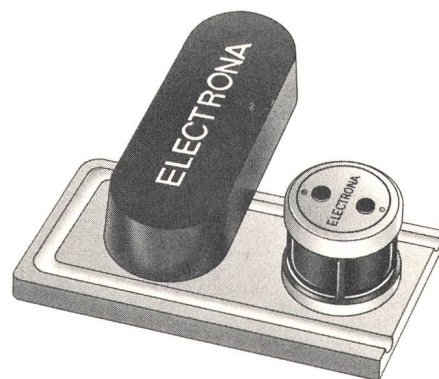
## **Und damit haben wir sie seither perfektioniert:**



**Fillmeter AntiEx.** Dieser praktische Verschlusspfropfen muss nicht abgeschraubt werden und ermöglicht das direkte Ablesen des Säurestandes, Messen der Säuredichte und der Temperatur. Wasser kann direkt eingefüllt werden. Die kippbare AntiEx-Kappe schützt vor Explosionsgefahr.



**Optimale Ladegeräte.** Die vollautomatischen, genau auf die Batterien abgestimmten Electrona Ladegeräte bieten optimale Leistung bei maximaler Schonung der Batterie. (Keinerlei manuelle Einstellungen erforderlich.)



**Vollisolierung.** Die mit Plastikabdeckung versehenen verlöteten Verbind器 erhöhen die Betriebssicherheit. Keine Kurzschlüsse und damit keine Explosionen durch Unachtsamkeiten; keine Kupferteile und damit keine Korrosion.

Wenn's um Akkumulatoren geht, ist Electrona in der Schweiz führend punkto Leistung, Langlebigkeit, Sicherheit und Wartungsfreundlichkeit. Dafür bürgt die Electrona Forschung, immer an vorderster Front des technischen Fortschritts. Und dafür bürgt der sprichwörtliche Electrona Service, in der ganzen Schweiz jederzeit abrufbereit.

### **Immer an der Spitze des Fortschritts.**

**ELECTRONA**

Electrona SA, Akkumulatorenfabrik  
CH-2017 Boudry/NE, Tel. 038/44 21 21  
Telex 952 896 ACCU CH



# Wenn die Sportschau Ihr Team ins rechte Bild rückt,

ANT 8228 WAK



## ist ANT mit am Ball.

Richtfunk – das ist Nachrichtenübertragung mit Mikrowellen. Ohne diese Übertragungstechnik wäre die moderne Kommunikation undenkbar. Denn der Richtfunk sorgt dafür, daß Bilder, Musik, Sprache und Daten über weite Entfernungen „transportiert“ werden können.

Seit den Anfängen des Richtfunks sind wir mit der Entwicklung und Fertigung dieser Übertragungssysteme befaßt. Auch heute ist dieses Aufgabengebiet eines der wichtigsten unseres neu firmierenden Unternehmens, dessen Geräte Sie bisher unter dem Warenzeichen TELEFUNKEN kannten.

Weitere Arbeitsgebiete der ANT Nachrichtentechnik in Backnang sind:

Multiplextechnik – Fernmeldekabelanlagen –  
Nachrichtensatelliten und Bodenstationen –  
Elektroakustik – Kommunikationssysteme.

Gründe genug, mit uns in Verbindung zu bleiben:

ANT Nachrichtentechnik GmbH  
Gerberstraße 33  
D-7150 Backnang  
Telefon (0 7191) 13-1 · Telex 7-24 406-0

---

**ANT**  
Nachrichtentechnik





## Schlagkräftig gegen DFÜ-Fehler Modemtester DMT-1 für jeden TP-Techniker

Ausfallzeiten durch DFÜ-Fehler? Hier hilft die richtige Meßtechnik: der Modemtester DMT-1. Kompakt und netzunabhängig – ideal für den mobilen Service. Mit ihm lassen sich alle Modemtypen mit V.24/V.28-Schnittstelle prüfen. Durch seine Vielseitigkeit empfiehlt er sich als Standardgerät für jeden TP-Techniker.

Der kleine, handliche DMT-1 ermöglicht:

- ★ Schnittstellenüberwachung und -simulation;
- ★ Erzeugung von 6 Bitmustern (0; 1; 1:1; 1:7; 7:1; 511 Bit) und QBF-Sequenzen;
- ★ Schrittgeschwindigkeit max. 19200 Baud. Automatische Erzeugung von Start/Stop- und Paritätsbits;
- ★ Bit/Blockfehlerzählung über  $10^4$ ,  $10^5$ ,  $10^6$  Bits bzw. Blöcke;
- ★ autom. Halb-Duplex-Test;
- ★ Messung einseitiger Verzerrung mit 1:1-/511-Bitfolge;

- ★ Messung der isochronen und individuellen Verzerrung;
  - ★ Zeitmessung zwischen Modemsteuerleitungen.
- Machen Sie Ihre DFÜ-Meßtechnik effektiver, sprechen Sie mit den Spezialisten von W&G!

### Informations-Scheck

Bitte senden Sie Informationen über  
☐ den Modemtester DMT-1,  
☐ das gesamte DFÜ-Meßgeräteprogramm

Name .....  
 Firma .....  
 Straße .....  
 Ort .....  
 Tel. ....

D 2252 K

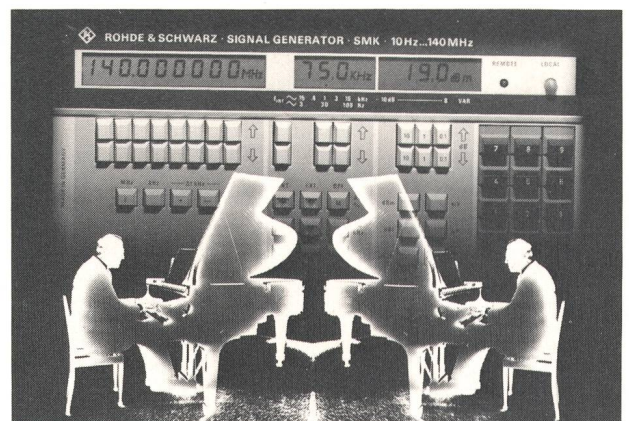
### Wandel & Goltermann

(Schweiz) AG  
 Postfach 254  
 CH-3000 Bern 25  
 Tel. (031) 42.66.44  
 Telex 32 112 wago.ch



## RAUSCHARMER AM/FM-SYNTHESIZER SMK

- Frequenzbereich 10 Hz...140 MHz
- SSB-Testeingang
- SSB-Phasenrauschen — 135 dBc/Hz bei 20 kHz Trägeroffset
- Störhub < 1 Hz entsprechend CCITT
- Modulationsmöglichkeiten AM, FM, 2-Ton-AM, 2-Ton-FM
- AM bis 100 % zwischen DC und 20 kHz
- FM bis 500 kHz Hub zwischen DC und 100 kHz
- Stereoübersprechdämpfung 60 dB
- Nichtflüchtiger Speicher für 40 Geräteeinstellungen
- Vollständig IEC-Bus-steuerbar (IEEE 488)



Generalvertretung  
und Service  
für die Schweiz



**ROSCHI**  
Telecommunication AG

3000 Bern 31, Postfach 63  
 Telex 32 137  
 Telefon 031 44 27 11





## Phonocard. De Sodeco. De nombreux pays ont déjà misé sur la bonne carte.

Dans la majorité des pays d'Europe, mais également en Afrique du Nord et en Extrême-Orient, les administrations de télécommunications associent l'avenir de la téléphonie au système Phonocard\* de Sodeco, station téléphonique à cartes prépayées. Par opposition à la carte de crédit téléphonique, la carte prépayée offre des avantages considérables.

La mise en place d'un réseau de stations à cartes prépayées se limite à l'installation des appareils. Pas de système comptable parallèle. Pas de dossiers clients à constituer. Pas de refacturation. Les cartes prépayées peuvent être vendues aux guichets des offices postaux, aux kiosques et dans les établissements publics. Du fait qu'elles sont prépayées elles ne constituent aucun risque financier pour les admi-

nistrations. En cas de perte d'une carte, son propriétaire seul en est lésé. Mais les cartes prépayées du système Phonocard de Sodeco, offrent une sécurité supplémentaire. Réalisées selon la technique exclusive de l'holographie elles ne sont pas reproduisibles. Et contrairement aux cartes électroniques elles ne peuvent être rechargées. Les cartes prépayées

du système Phonocard sont ainsi à l'abri de toutes formes de falsifications. Simplicité de mise en place. Rationnalisation de l'exploitation. Sécurité absolue. Le système Phonocard de Sodeco assure en plus une augmentation considérable de la rentabilité des stations téléphoniques publiques.

*\* Certains pays ont rebaptisé le système Phonocard d'un nom qui leur est propre.*



Phonocard de Sodeco. L'avenir du téléphone public.

LANDIS & GYR

SODECO

SODECO-SAIA Grand-Pré 70 CH-1211 Genève 16 (Suisse) Tél. 022 - 33 55 00 Télex 22 333  
Une société du groupe Landis & Gyr représentée dans le monde entier.



## Telefloc –

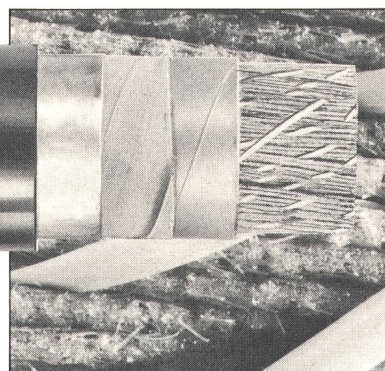
### ein neues Isoliermaterial für Telefonkabel

**Telefloc** ist ein neuartiges Isoliermaterial für Telefonkabel. Die Aderisolation besteht aus einer gleichmässigen Polyäthylenschicht und darin verankerten Zellulosefasern. **Telefloc** erlaubt die sofortige Ortung von Fehlern, da der Isolationswiderstand bei Feuchtigkeit sofort absinkt. Die aufquellenden Fasern verhindern ein Ausbreiten im Aderbündel. Die Verzahnung der Fasern zweier nebeneinanderliegender Leiter bewirkt eine sehr gute Stabilität.

Dadurch werden die Kopplungskapazitäten reduziert. Heute wird in der Schweiz ungefähr die Hälfte aller Telefonkabel unter der Bezeichnung PEZ-Kabel mit Telefloc-Isolation gefertigt.



Kabelwerke Brugg AG · 5200 Brugg  
☎ 056 41 11 51



Telefloc-Isolation ca. 10fach vergrössert



## Der Telefonhörer mit dem kleinen Dreh

Der Telefonhörer mit dem kleinen Drehknopfverstärker TEV 70-1. Damit Sie bei jedem Telefongespräch jedes Wort 100%ig verstehen.

Wenn Sie bei Lärm telefonieren müssen oder wenn Ihre Hörfähigkeit vermindert ist, sollten Sie statt eines normalen Hörers den Telefonhörer mit dem kleinen Drehknopf anschliessen lassen. Gleich wie die 150 000 Abonnenten der PTT, die ihre Hörprobleme beim Telefonieren bereits gelöst haben.

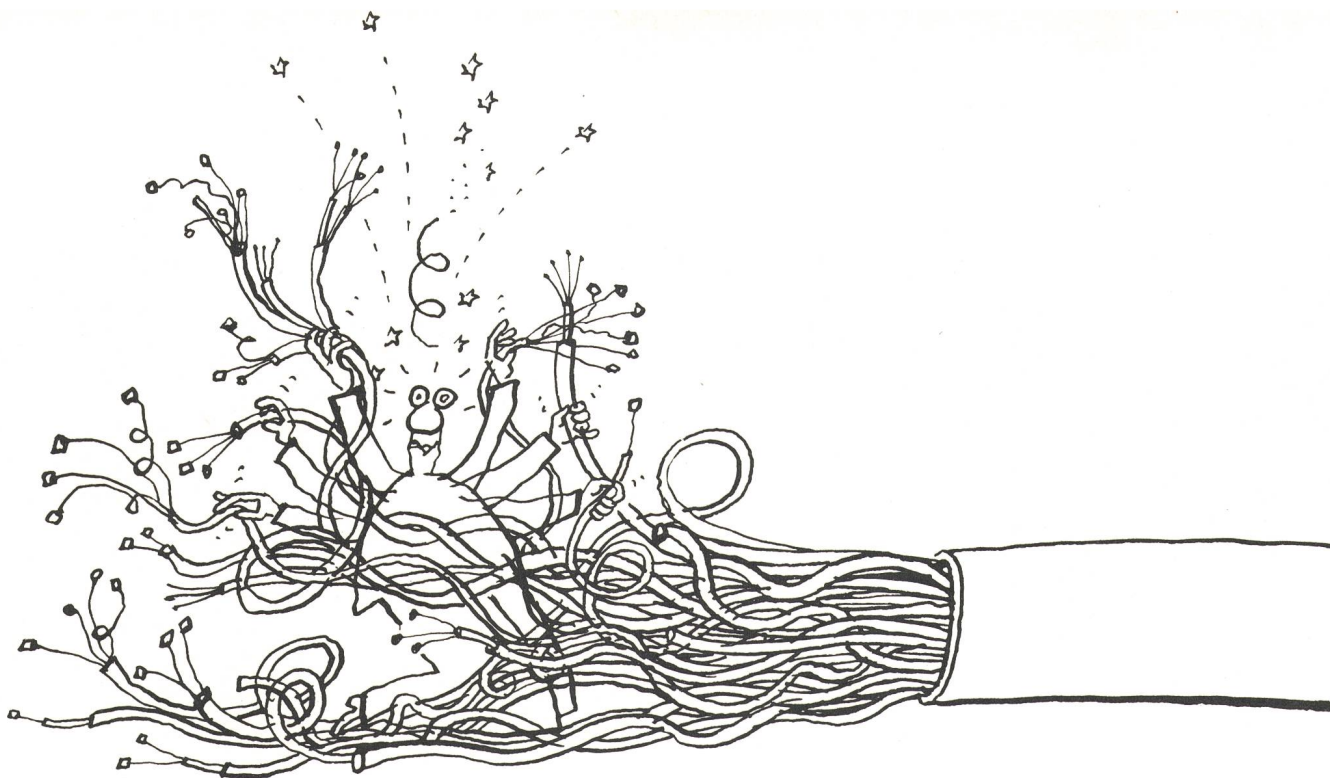
Lassen Sie sich durch Tel. 113 oder Ihren konzessionierten Installateur beraten.



Zellweger Uster AG, Telecommunications  
CH-8634 Hombrechtikon

02.2.216.D





## Des problèmes de connexion?

Nous disposons de la nouvelle technique de connexion LSA.

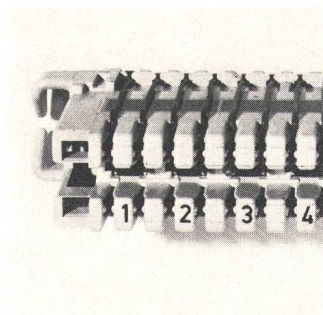
Pas de soudures, pas de vis, pas de dénudages.

La liaison câblée parfaite et durable dans le domaine de 0,4 à 0,9 mm réduit les coûts et élimine les pannes.

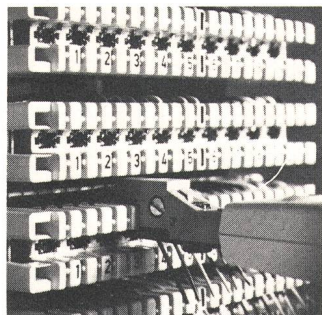
Demandez notre documentation «LSA».

Un appel suffit. Nous sommes au bout du fil pour vous rendre service.

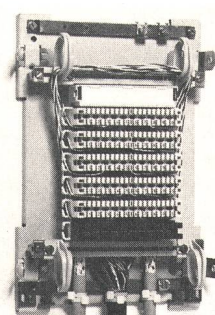
### **Peyer – c'est plus sûr**



Connexion LSA  
ou module de déconnexion



Détail d'un répartiteur avec outil  
d'insertion en place



Coffret de raccordement avec  
module de déconnexion LSA

# peyer

**ELECTRONICS**

SIEGFRIED PEYER SA  
CH-8832 Wollerau  
Tél. 01 784 46 46



# PTT

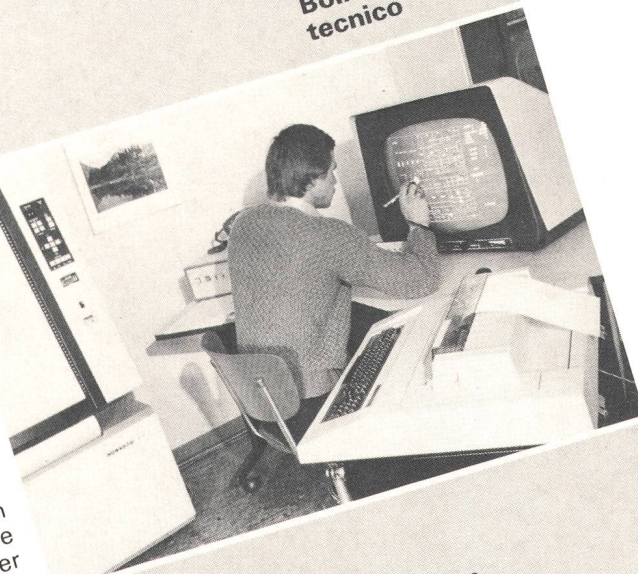
**Technische Mitteilungen**  
**Bulletin technique**  
**Bollettino tecnico**

PTT Technische Mitteilungen  
Bulletin technique  
Bollettino tecnico

## das Fachorgan für die Nachrichtentechnik

Die TECHNISCHEN MITTEILUNGEN PTT gehen regelmässig an alle Mitgliederverwaltungen der Internationalen Fernmeldeunion UIT, an das PTT-eigene Fernmeldepersonal, an die Fernmeldeindustrie, an Laboratorien, Hochschulen, Ingenieure, Physiker, Techniker im In- und im Ausland.

Jeden Monat Ihr Werbeträger



9  
1983

## la revue spécialisée de la technique des télécommunications

Le BULLETIN TECHNIQUE DES PTT parvient régulièrement à toutes les administrations membres de l'Union Internationale des télécommunications (UIT) et au personnel des PTT occupé dans les télécommunications. D'autre part, l'industrie suisse des télécommunications, des laboratoires, des universités et des ingénieurs et techniciens y sont abonnés.

**Chaque mois votre support publicitaire**



Anzeigenverwaltung: Hallwag AG, 3001 Bern, Nordring 4, Telefon 031 42 31 31, Telex 32 460  
Service de publicité: Hallwag AG, 3001 Berne, Nordring 4, Téléphone 031 42 31 31, Téléc 32 460



# OSABILITY

means  
synchronisation



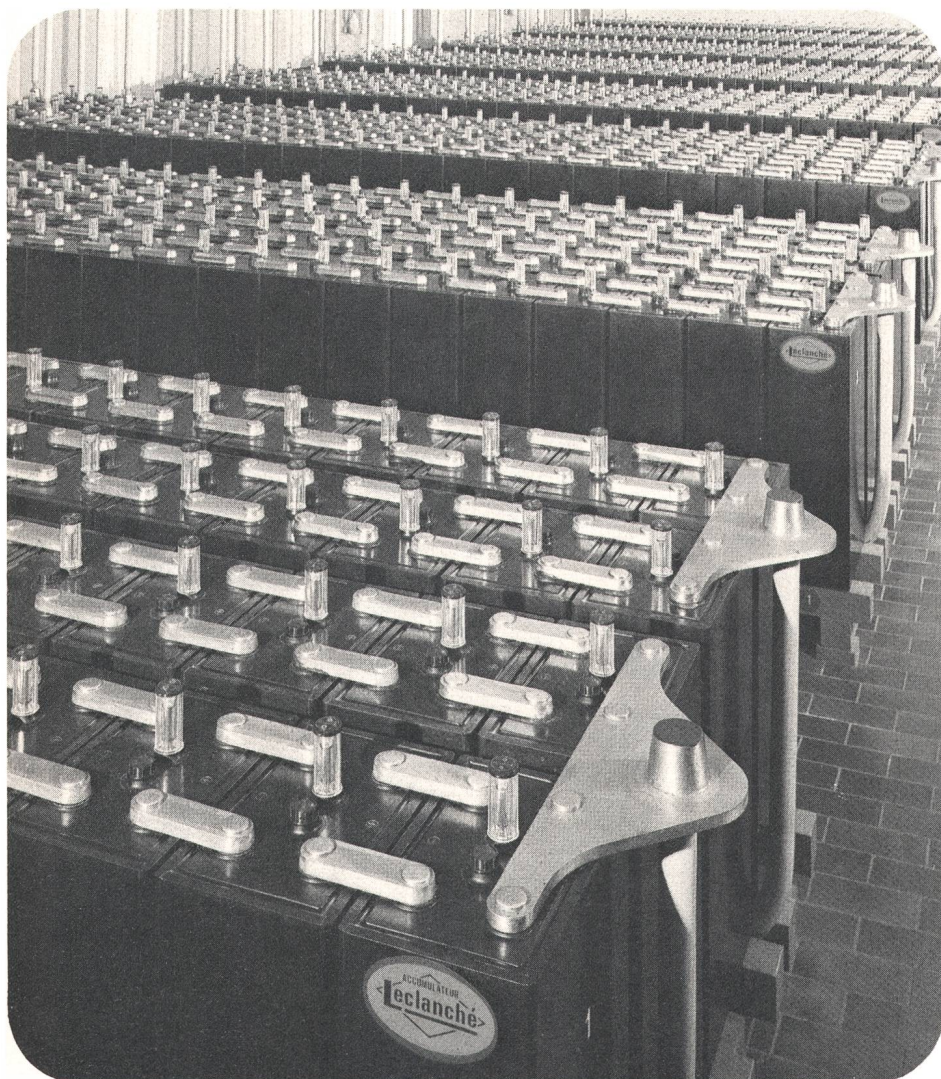
Efficient and reliable synchronization provides data transmission networks with the faculty to route high speed, error free data streams through its channels and nodes.

OSA manufactures frequency and time generating equipment for the country's top hierarchy exchanges to meet CCITT recommendation G.811 and to interconnect with other national exchanges. OSA also manufactures the corresponding equipment for the network's lower operation levels, including the local slaving to an external reference frequency.

**OSA**  **OSCILLOQUARTZ SA**

Member of the Asuag group  
CH-2000 Neuchâtel 2 Switzerland  
Tel. 038 25 85 01 Telex 35 315





## STATIONÄRE BATTERIEN

Blei-Akkumulatoren DYNAC mit Röhrenplatten oder alkalische Akkumulatoren für alle Anwendungen, wie :

Telefonzentralen  
Kraftwerke  
Radio- und TV-Sender  
Verteilstationen  
Notstromanlagen  
Signalanlagen  
Notbeleuchtung  
USV- Anlagen, usw.

**Für jeden Zweck die geeignete Batterie**

Unsere Fachleute beraten Sie gerne

# LECLANCHÉ S.A.

1401 Yverdon-les-Bains

Tel. 024 - 25 81 21 Telex 457118

## Zukunftssichere Kabelfernsehtechnik

- automatische Headend-Systeme
- regionale Kabelverteilsysteme
- Kabelfernseh-Messtechnik

Projektierung, Lieferung, Service

# CATEC CATV

Ihr Partner für  
Kabelfernsehmateri



Catec AG  
Habsburgerstrasse 22  
CH-6003 Luzern  
Tel. 041-23 90 56  
Tx 78168 TELFI

**Ferien...  
Ausspannen...  
Unterwegs...  
...und gleichzeitig im Geschäft**

Info-Coupon

Name

PTT 5

Firma

Adresse

PLZ/Ort

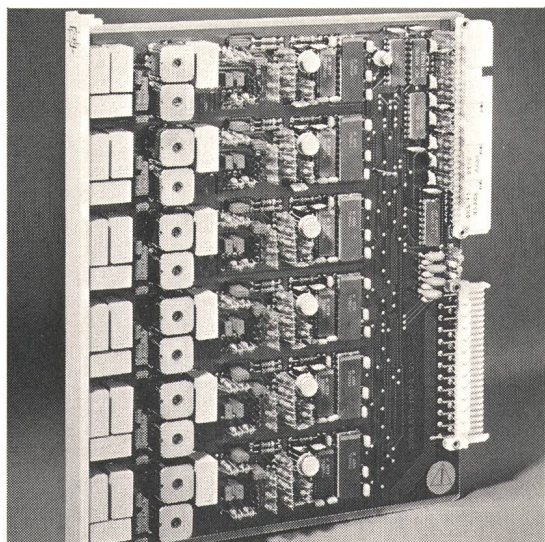
# Feller Anrufbeantworter

Feller AG  
CH-8810 Horgen  
☎ 01 725 65 65



**Im Fernmeldewesen haben  
die PTT-Betriebe spezifisch schweizerische  
Bedürfnisse.**

**Im Fernmeldewesen liefert  
die Schweizer Philips AG, Zürich,  
spezifisch schweizerische  
Lösungen.**



## **Zum Beispiel den neuen PCM- Sprach- und Signalisierungs- multiplexer MUX-2.**

Philips hat für die schweizerischen  
PTT-Betriebe einen 2 Mbit/s-Multiplexer  
gem. neusten CEPT und CCITT-

Empfehlungen entwickelt, der folgende Besonderheiten  
aufweist:

- Multiplexierung von 30 Sprachkanälen mit den  
dazugehörenden Signalisierungskanälen
- Leistungsaufnahme per vollbestücktes System nur  
7,7 Watt
- Kanalweise Codierung und Decodierung nach dem  
log. Compandergesetz
- Individueller 2-Draht- oder 4-Drahtbetrieb pro  
NF-Kanal
- Einsatzmöglichkeit von 6 Datenkanälen anstelle  
von Sprachkanälen mit einer Bitrate von 64 kbit/s
- Das System ist für den Betrieb mit einer speziellen  
Datenkanal-Baugruppe höherer Bitrate vorbereitet.

Für technische Daten und weitere Auskünfte:  
Philips AG, Abt. Telecommunication, Postfach,  
8027 Zürich, Telefon 01/488 22 11.



**PHILIPS**

**Philips  
Technologie**



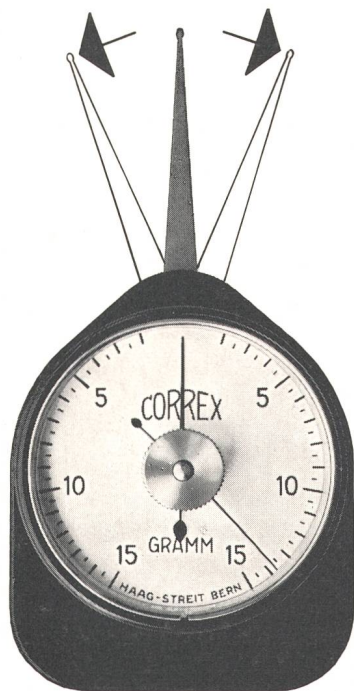
**SCHNELL, EINFACH und GENAU!**

Die  
Federwaagen

**CORREX**

ermöglichen Ihnen  
das Messen von  
kleinen mechanischen  
Kräften

Lieferbar in 11  
Messbereichen für  
Kräfte von 0,3 g bis  
2000 g mit  
oder ohne  
Maximalzeiger  
Mit Kugel- oder  
Flachfühler



**HAAG-STREIT AG**

031 53 46 55

3097 LIEBEFELD  
BERN/SCHWEIZ

**SCHORI**  
**Gegensprech- und**  
**Wechselsprech-Anlagen.**  
Gute Verbindung -  
gutes Design.



- Lautsprechende Stationen
- Handhörer für diskrete Gesprächsführung
- Elektret-Mikrofon
- 10 Wahlstellen
- Lautstärkerregulierung
- Anruf-Sperrschalter
- Anruf-Sprechlampe usw.
- Mikrocomputer-gesteuert

**SCHORI "CIRTEST"**  
**Spannungs- und**  
**Durchgangsprüfer**

Neu: mit Kombispitze  
bis 380 V~



- Qualität
- Sicherheit
- Robust
- Zuverlässig
- Fall- und Trittsicher
- Neu: mit Piezokeramik Schallgeber
- Neues Gehäuse für ganze Produkte-Reihe

**Kleine**  
**und grosse Serien.**  
**Kurze Termine.**  
**Günstige Preise.**  
**Das ist SCHORI-**  
**Feinstanzen.**



- Wir fertigen:
- Feinstanzwerkzeuge
  - Feinstanzteile
  - Stanz- und Biegewerkzeuge
  - Folgeschritte
  - Stanz- und Biegeteile
  - Vorrichtungsbau
  - Mechanische Bearbeitungen

SCHORI E AG  
Bottigenstrasse 37  
CH-3018 Bern  
Telefon 031 56 31 66  
Telex 911 166 sori

Elektronik  
Interphonie  
Stanzerei  
Werkzeugbau

**SCHORI**

**SCHORI-**  
**Schaltersprechanlagen.**  
**Die mit der „hi-fi-igen“**  
**Sprachübertragung.**



- Speziell an die Forderungen der Sicherheit angepasst:
- Kugelsichere Mikrophone
  - Individuelle Anpassung
  - Modultechnik
  - Moderne Steuerelektronik
  - Einwegsprechen
  - Wechselsprechen
  - Gegensprechen
  - Schalter - Kassenraumsprechen

**Typisch Reichle**

**T+T Schneideklemmzange -**  
**das Werkzeug zur neuen**  
**Rangierphilosophie...**



Das bietet nur Reichle: Ein Rangierkonzept bei dem dank der raffinierten Spezial-Schneideklemmzange im Handumdrehen rangiert wird:

- Stecker in Zange schieben
- Rangierdraht einlegen (einfach- oder doppeladrig)
- Zudrücken - und der Anschluss ist perfekt

Das bietet viele Vorteile:

- kontaktsichere Verbindung Draht/Stecker ohne Lötten und Abisolieren (Zeitersparnis)

- Parallelanschlüsse auf jedem Stecker
- Stecker mehrmals verwendbar

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen über den Reichle-Steckrangierverteiler SRV und den speziellen Einsatz für Computeranlagen.

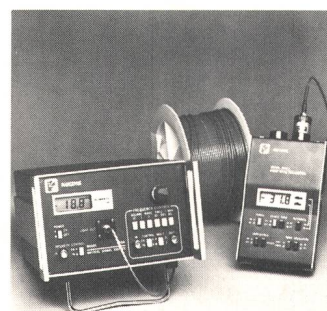
**Reichle+**  
**De-Massari**

8622 Wetzikon · Tel. 01-930 77 30

MESSEN IN DER  
**OPTISCHEN**  
DATENÜBERTRAGUNG

**PHOTODYNE INC.**

Vom tragbaren Feldmessgerät bis zum anspruchsvollen Labormessgerät für das Messen in der optischen Datenübertragung - wir bieten eine umfassende Produktpalette hochpräziser Instrumente. Sämtliche Geräte sind mit Diamond-Steckern erhältlich.



**Opto-Elektronik**  
**ist unser Spezialgebiet. Wir**  
**bieten auch Ihnen volle**  
**technische Unterstützung.**

Syscom AG  
CH-8049 Zürich  
Limmatalstr. 220  
Tel. 01/56 03 02  
Tx. 58577 sysco ch

**SYSCOM**